時代日報

中華民國三十五年十月十日 時代日報 星期四 第一版

第四一二號
每份法幣壹百元
蘇商時代書報社出版
發行人 匡開莫
發行部及營業部 上海吳江路（新閘路）十六號 電話三七五一一號
編輯部 電話三五二八七七號

蔣主席雙十節廣播

強調軍令政令統一

謂決不放棄和平解決糾紛

（路透社南京九日電）蔣主席於國慶日前夕，向全國人民廣播，呼籲和平統一，力言政府與共產黨交涉時，不論在任何環境下，決不放棄開誠公佈談判之希望，主席覺取和平解決之決心，已使首都許多人士對於時局之不安心理、爲之消滅。彼等咸認此乃號召全國團結之誠懇呼籲，主席廣播詞全長三千字，略謂：共黨若能以國家利益爲前提，捐棄偏見，則不但衝突可立即停止，國家復興之工作，亦可順利推行。主席並述及國父孫總理建國之艱難，與八年抗戰之犧牲及勝果，如收復台灣，東北，廢除不平等條約，與世界他國樹立友好合作之基礎等：凡此，俾足代表國民革命之重要成就。國民政府之得以領導人民，克復種種艱難，而獲得最後勝利，皆賴革命及復興之計劃，與全國人民意志相符之故。主席繼稱：不幸十四月來，預定計劃未能如期實行，動亂猶繼續發生，誠令國人痛心不已，須知國家不統一，內亂必更擴大。民主政府無從建立復興工作陷於停頓，三民之實現必爲之拖延。故維護國家統一，乃政府首要之目標，政府當以和平方法，完成統一，其最低限度之需要，即爲統一軍令及政令。統一軍令應使軍隊國家化；統一政令應消滅區域統治。具有兩個軍隊；兩個政府，而地方政府復等於區域統治之國家，決非統一之國家。故爲實現和平起見，必須完成統一，政府在任何環境之下，決不容忍任何阻止國家統一之企圖，及以分解國家爲目的之叛亂，全國人民亦決不能漠視，或聽任國家之陷入瘋狂之混亂狀態。主席繼復申直聲稱：不論內亂至如何廣大之程度，若和平解決尚存一線希望，政府決不放棄和平。今政府要求各黨參加國民政府，出席國民大會，請共產黨放棄以武力完成國家分裂及地方統治之陰謀，與其他黨派同時參加國民政府，出席國民大會，停止衝突，乃政府不變的宗旨。政府期待者，乃全面並永久性之停止軍事衝突，本年六月間，以討論恢復交通，決定共軍駐區爲目的之三人軍事小組，由於共產黨之缺乏誠意而陷入僵局，過去三月來屢次所提建議，悉爲共黨所拒絕。共黨最後又要求召開軍事三人小組，然政府已往經過證明，在主要問題未獲解決前，恢復軍事三人小組亦屬無益。今共黨復拒絕改組國府，統編共軍之兩項建議，然政府仍不放棄和平解決之希望，當繼續由國共及美國代表獲取解決。由於局勢漸趨嚴重，人民漸呈不安之態，本人特於此重申政府決不放棄和平解決希望之決心，故願意讓周時復開五人小組及三人小組，前者以討論改組國府方案，後者以覓取實行整編統編方案之方法，一俟協定成立，苟共產黨停止進攻，政府即可頒佈停戰令，深信此項建議實行以後，目前之困難必可隨之消滅，自國家人民之利益論，此乃唯一步向和平之道路。

馬歇爾晤周恩來

陳家康評馬司聲明

（路透社南京九日電）馬歇爾將軍突於今日飛滬晤周恩來，周氏日前表示，在目前之僵持狀態中，渠覺無返歸南京之必要。

（本報訊）中共發言人陳家康認爲馬司聯合聲明及……

兩氏提出新建議……按周恩來將軍十月七日收到由何艾上校轉來馬歇爾將軍司徒大使之建議原文云：「我等曾向蔣委員長建議在下列條件下，對張家口的攻勢停止十天，即一停攻目的在於實行十月二日蔣委員長致我等備忘錄中所提兩項要求。二、（下略）」……

留滬民盟諸公

擬於日內晉京

希臘政府請英供給軍備

以便武裝平民打內戰

英政府正在「考慮中」

南京今日慶祝國慶

失業工人示威 義國發生騷擾

（法國新聞社羅馬九日電）義大利失業工人本日結隊至政府大廈前舉行示威遊行，與警察發生衝突，結果傷者八人斃命，四十人，政府大廈四周交通斷[illegible]

荷印談判聲中 英荷仍攻印尼

（塔斯社海牙八日電）不顧目前正在進行中之荷蘭政府與印度尼西亞共和國代[illegible]

北平糧價續漲

（聯合社北平九日電）平市糧價續漲，市政府今日令本地合作社，限價出售玉蜀黍，每斤限售法幣二百另二元。上等玉蜀黍，每斤市上售法幣三百八十元。

克利浦斯夫人昨抵南京

（法國新聞社南京九日電）英國援華會會長克利浦斯夫人，本日午後三時三十分，乘蔣主席之專機「美齡」號自香港抵首都，機場歡迎者甚衆，美國大使施諾文夫婦及南京市長馬超俊等均在其列。克夫人之女公子貝琪同來，活潑可愛，應攝影記者之請，與馬[illegible]

打倒佛朗哥

西共和政府努力不懈

空堡擬作環球飛

向全世界人民示威

（聯合社開羅八日電）美國陸軍上校歐文日前駕駛超空堡壘飛機「夢舟」號抵此間，茲已請求歐洲美國陸軍航空隊司令部准其飛往德國韋斯巴登。倘蒙核准，即可於十一日晨六時啓飛，該機最後將飛返華盛頓。

（聯合社華盛頓八日電）美國陸軍航空部今日宣布：如獲國防院許可，此後數星期內，將有B29型飛行堡壘八架至二十四架，取道開羅、印度、及太平洋，作環球飛行。

（法國新聞社華盛頓八日電）官方頃宣佈：B29型超級空中堡壘一隊，將於三四星期之內，作環繞全世界之飛行。

法吐出兩屬地

請聯合國代管

羅斯福公子詹姆士

請華萊士參加競選

謂予反動派以迎頭痛擊

（法國新聞社洛杉磯八日電）故總統羅斯福之公子，即加里福尼亞州民主黨領袖詹姆士羅斯福，頃正式邀請前任商務部長華萊士，前來加州，參加該黨競選運動，俾「予反動派以迎頭痛擊」云。

對義大利和約草案

英法外長同表滿意

蘇聯論壇

美國想把中國變成進攻蘇聯的跳板！

沙金作

蘇聯外長和會席上演說

堅持合作反對分裂

號召全體代表樹立永久和平

蘇方不滿特港方案

巴勒斯坦到處爆炸

「田中奏摺」確有其事

要征服中國必先取得滿蒙

美要求取得德軍火工廠

日本反蘇 蘇提證據

四外次決定設委員會

起草和會工作報告書

蘇瑞簽訂商務協定

蘇青年團體 電賀匈青聯

管制德國委員會

討論納犯上訴案

被釋三犯將由德法庭重審

中國民主憲政運動史

平心著　三千五百元

本書剖述中國近百年間的民主運動與憲政運動，對於將來的人民革命，國內政爭問題約法憲章內容，皆有精闢的論斷。太平洋戰爭前曾在香港出版，初版轉瞬售罄，繼值日寇發動反民主的侵略戰爭，本書亦遭焚毀。現由上海進化書店重印，以饗讀者。本書不僅可供研究民主憲政者參考，亦可作爲爭取民主擁護民主者的必備讀物。全書約三十六萬言，用新五號排印。

進化書店刊行

華夏書店總經售　上海鳳陽路五二三號

大學時代　[illegible]著　[illegible]譯　實價一千元

精華眼鏡公司

唯一高超眼鏡專家

科學配光準確無比

風行全球

不售劣貨定價公道

南京路二八一號拋球場口

名馳中外　老店首創　全國最負盛名　功效如神

★本堂蘇州總號創立於前清康熙元年距今已有二百餘年歷史祇有申蘇四店別無分設★

雷允上誦芬堂藥舖

祕製六神丸

（主治）爛喉丹痧　結毒喉蛾　癰疽發背　面疔痄腮　乳癰乳岩　無名腫毒　疔瘡對口　時疫霍亂　腹痛

居家常備　男女咸宜　四季可用

★★

秋風已起　及時進補　大批到貨　平價發售

時令補品

吉林人參　大山人參　西洋參　別直參　老山參　花旗參　四川銀耳　關東鹿茸　暹羅燕窩　官燕　珠粉　毛燕　楓斗

北號　特設飲片部　北支號

電話購貨★接方送藥

★請撥電話★

（北）四五三三四（號）

（北）三六七五（支）

（總號）蘇州閶門內中市大街　（南上）上海河南路天后宮橋　（北上）上海民國路寺角　（北支）上海斜橋安路口

總經售書刊

新生之歌　錫金等著

黃河大合唱　冼星海作曲

少年知識故事　范泉等著

文藝生活（香港版）　司馬文森編

黃河書店

圖書　雜誌　文具　印刷

慶祝國慶　全部書刊　一律八折　優待讀者

地址　黃河路八十一號

電話　三〇七八二

行世數十年　銷路遍中外

恭祝國慶

虎標萬金油

四季帶一包　病魔避三舍

虎標永安堂滬行

勝利一年來的中國拼音文字運動

倪海曙

——勝利後的祖國，雖然還是在風風雨雨之中，但是在荒涼寂寞的文化原野上，到處又閃出了拼音文字的「星星之火」——

抗戰初期，中國的拼音文字運動有過一番光輝的歷史，它在學者、教育家和青年們的推動之下，首先在上海的難民收容所中發動了偉大的實驗，受到普遍的注意和讚美，而且在國民參政會和全國教育會議中引起討論，此外在軍隊和農村中，在沿海和內地的各大城市以及香港南洋，都有團體和講習班成立，並且出版了不少書報雜誌。直到抗戰中期，不論淪陷區或大後方，文化工作的條件逐漸艱苦，必須把力量分散或是蟄伏，於是拼音文字成爲個別推動和私人研究的狀態。但是在有些地方，如香港延安等，依然有大規模的推行。不過到了抗戰末期，臨到了所謂黎明前的黑暗時期，運動才漸漸消沉下來，這時期，好些拼音文字者掙扎在飢餓線上，戰死在砲火之下，受苦在牢獄之中；在淪陷區，大批無黨無派，只是想把文字交給大衆，把文化和智識的種籽撒向民間的拼音文字者都遭了難，他們是民族的英雄，也是中國拼音文字運動的先烈。至於別的受盡折磨而未死的拼音文字者們，也多大在最困苦的條件之下，進行着他們的研究工作；不管受怎樣深重而無人知道的痛苦，可是不改變傳播光明的心願，眞所謂「亦余心之所善兮，雖九死其猶未悔！……雖體解吾猶未變兮，豈吾心之可懲？」（離騷）這樣便越過了濃重的黑暗，走向抗戰勝利的日子。

勝利後的祖國，雖然還是在風風雨雨之中，但是在荒涼而寂寞的文化原野上，到處又閃出了拼音文字的「星星之火」，這些「星星之火」可能又爲風雨所熄滅，但是熄滅了它又會燃燒的，因爲火種就潛伏在一切熱望祖國民主進步的大衆的心裏，人民是永生的，拼音文字的火種也是永遠熄不掉的，而且總有一天它要「燎原」。

日本法西斯野獸屈膝投降的第四十天，在上海首先出版了一份語文刊物，那便是本報的「語文」週刊。當時上海的拼音文字者們曾經徵求過好幾家報紙，要求讓他們出一份副刊，可是都遭到拒絕，只有「時代日報」例外，所以「語文」便出現在本報上了。這個小小的刊物一年來總算盡了一些號召和聯絡的任務，它是暴風雨後的第一粒星星，嚴冬後的第一聲春雷，而且第一個提出拼音文字研究的民主作風，它主張中國的拼音文字者應該在拼音化的共同要求之下聯合起來，放棄門戶之見，避免不必要的論爭，提出自己的主張，但也不要抹煞別人的見解，使各式各樣的意見，在討論中接近，在實踐中考驗。所以一年來它發表了好幾種拼音文字的新方案，也批評了好幾種新方案；現在南南北北的幾十位拼音文字家跟它都有很好的聯繫。目前雖還談不到意見的一致，但是大家正在向這個方向努力，經過虛心而客觀的討論之後，接近的可能性是大的。

「語文」出版後的第三個月，「國語民主字母」的創製者齊渝田先生出版了他的「國語民主文字月刊」。齊先生是一位基督教徒，又是瑞典老留學生，他曾經和著名的瑞典漢學家高本漢氏（Karlgren）相處一年，協助高氏研究中國語，他的方案跟拉丁化一樣是以便利最大多數人民學習爲最高原則，所以不標四聲，不倚炫巧；實際的方案跟「拉丁化」非常接近，最大的差異是在 zi，ci，si 與gi，ki，xi 不分，凡 gi，ki，xi 一律讀成 zi，ci，si（跟國語羅馬字恰巧相反），此外是以h代x，以□代y，而以y作 z，c，s，zh，ch，sh 的韻母，（最近他又把 y 恢復拉丁化原案，而用短劃代 z，c，s，zh，ch，sh 的韻母。）他在創刊號上發起組織「民主文字推行會」，不過因爲經費拮据，這個會並沒有組織成功，月刊也只出一期就停了；但是他節省微薄的薪水來出版刊物和推行拼音文字的熱情，實在叫人欽佩。「語文」二十二期有 Angz 先生對他方案的批評，二十七期有他的答覆，大家都用了誠懇虛心的態度討論問題，而且齊先生在討論之後，又繼續把他的方案研究修改，那種精神是很難得的。

齊渝田先生之外，還有史存直先生也在這一年提出了他的「中國羅馬字」，史先生是日本帝國大學的畢業生，學的是土木工程，而對於拼音文字極感興趣，研究了不少年數。他的方案可說是「拉丁化」的修正，特點在字母的制定能顧到聲韻的轉變關係，所謂在統一計劃下制定方案；例如爲了要把z留作南方話中s的濁音之用，就把x代z，把xh代zh，，他跟 Angz 先生在「語文」上也曾有過一度討論（第三十四，四十一，四十二期）。但在他答覆 Angz 先生的文章中，爲了「更合乎國際習慣和國際音標的系統」，他又聲明已收回用x代z的主張。他在一九四二年所寫的小冊子「中國羅馬字小引」，雖沒有出版，原稿卻曾爲許多拼音文字者傳看，其中有好些見解是很精闢的。

此外還有夏良士先生提出了他的「夏字」，俞敏先生則在「語文」第四十三，四十四，四十五，四十六，四十七期上連續發表了他主張採用國際音標的長文「萬斤重的小毛錐」；夏先生的方案可說是「國語羅馬字」的發展，又可說是「音義派」拼音字的復活；因爲它的拼音方案是全部沿用「國語羅馬字」的，只是拼音之外，又根據漢字的部首另加「意符」；他把漢字的二百十四部部首，歸併爲一百七十三部，而用一個或兩個字母去代表一個部首，例如用s代表水字部（shui），n代表女字部（neu）等，這是ＡＢＣＤ式的「形聲字」。作者創製這種拼音字的目的，據說爲使「字形」（不是「詞形」）明顯，可以拼寫漢字的文言文，但從民衆教育的觀點看，是會受到很大反對的。俞敏先生是燕京大學研究院的研究生，現在台灣推行國語教育，他認爲「拉丁人的這二十四字母」實在是「不夠代表任何語言的」，他奇怪「這套可憐的工具，按着無理性的次序排着，何以被現代人如此看得重？」於是他提出了「有國際性的」「能供給任何語言以一音一符號」「有細密但易寫的調號和重音號」的「國際音標」；俞先生的主張似乎有些純理論的傾向，在現實主義的羅馬化者們看來是不能同意的；不過俞先生所最關心的是「如何把我們這五千年來有歷史而無教育的禮義之邦，變成一個很少文盲的文明國家而已」，他許在文字符號的選擇上，可能走錢玄同先生的老路，毅然擺脫音理的束縛，從細密繁複跟發音最爲密合的「國際音標」，聽悟到「實用上不必如此細密繁複」只消每一個字結「有一個乾乾淨淨的面孔」（錢玄同語）就行的更爲易記易寫易用的拉丁字母方案的。

新方案除了以上四種之外，還有楊仲和先生自造符號的「科學新文字」，也發表在「語文」（第廿六，五十二期）上；非羅馬化的拼音方案曾在中國拼音文字史上盛極一時，但是自從民國成立以來，這一類的方案便越來越少，大概跟一般人視野的擴大和傾向世界化有關。楊先生是一位革命的老工程師，曾經一度入獄，他的方案是繪畫板上的產物，近乎過去速記系的拼音方案。

關於「拉丁化」這一年中，鄒雨垄、陳耐煩、大刀諸先生都提出了不少建設性的意見，其中出版家鄒雨垄先生的意見最爲平允，切實，也最無火氣；陳耐煩先生是「中國文字的過去現在和未來」一書的作者，他修正了過去個人對於「拉丁化」的看法；大刀先生在贊成者的立場上重又提出了四項問題，他們都不是憑空發言的，所以好些意見都值得參考和敬重。

「拉丁化」之外的兩種舊方案；林迭肯博士的「簡體羅馬字」或「國語拼音字」和天主教會的「辣體漢字」這一年中也有人在討論和研究，Angz 先生曾批評林博士的方案說：「假如有人問我，中文拼音運動的進展怎樣，我一定介紹他看林迭肯的成績。這種成績代表着最近幾年來中文拼音技術上的進步，以後要研究和推行拼音文字，決不能忽略了「國語拼音詞彙」所已經達到的程度，而應當利用它做個「再出發的起點」（語文十七期）。至於「辣體漢字」在「語文」（第三十二，三十四，三十五，三十六各期）和震旦大學的「震旦雜誌」（一九四六年，第一號和第二號）上都有過批評和介紹，由留華三十多年的 Rtutcn 神父所編的辣體漢字大辭典厚達二英寸，亦已由土山灣印書館出版。這方案已漸漸引起各方面的注意，尤其是它那 interdialectique（可通用於各種方言）的性質，極有音韻學上的

語文

YJAN XO WENZ　No. 53

價值。

除方案研究之外今年二，三，四月中，上海蘇聯呼聲電台曾舉辦「中國語文問題講座」每週一次，由本文作者主講。三月中郭紹虞先生在文匯報發表討論「關於掃除文盲」，文中說：「中國文字的難學與難記，即是推行普及教育的絕大障礙。假使僅僅喊掃除文盲，而不顧到文字的改革，恐怕無論如何推行平民教育或規定基本漢字，總不會有什麼良好的結果的。只有改爲拼音文字，然後易學易記才可收掃除文盲的功效」（三月十七日文匯報）他的意見受到好些人的重視。六月中，「中國語文改革問題研究所」宣告成立，但因缺少經費，不能展開工作。同月上海聖經公會聘請齊渝田先生擔任羅馬化聖經的翻譯工作，聖經公會負責者莫理遜博士和天主教方面柯日維（Corta）司鐸曾協同齊先生討論方案問題，在「國語羅馬字」「辣體漢字」和「拉丁化」三種方案中，大家的意見跟「拉丁化」最接近。七月中「語文」週刊發出了二百多封徵求文化界對於中國文字拼音化的意見的信，信中列舉十個問題；答覆的有林迭肯、周建人、郭紹虞、潘梓年、葉淑撰、馮寶符、孫細芬、安娥、蔡尙思、范泉、林煥平、S.Y.，黃魯、鄒雨垄、辛丁、勞燊、齊渝田、史存直，周服、上官公僕、申劫厝、陳原、楊貫、周炎衡，楊仲和、龍志雲、沈岸默、胡大章，鍚、水行、王平、蔡學文、李仁堂、郁子等三十五位先生，覆信的第一部份發表在「時代雜誌」第三十三，三十四兩期，第二部發表在「語文」第四十八，四十九兩期，答覆者全都贊成拼音化其中十分之八又贊成「拉丁化」。

以上是上海一年來拼音文字運動的大概情形，下面再說香港、廈門、天津、重慶、桂林、蕪湖、昆明等地拼音文字運動情形；

在香港，「香港新文字學會」在馮裕芳、辛丁、溫丹、田家、吳大立、吳昭、諸位先生推動之下，重新恢復了原來的組織；「香港新文字學會」是華南最有歷史的拼音文字團體，抗戰中做過不少的推廣工作，它的前任理事長是吳一峯先生，名譽理事長蔡元培先生；現任的理事長是馮裕芳先生，名譽理事長孫科先生，他們恢復會務後，在「華商報」上出版了一份「言語科學」副刊，但因「華商報」篇幅有限，只出兩期就改在「文化新聞」上出版。他們計劃了一套「廣州話新文字ABC小叢書」，已出版的有辛丁編的「廣州話新文字方案」，編輯中的有「廣州話新文字小辭典」，最近聽說就將恢復「會報」。馮裕芳老先生對於拼音文字的主張非常堅決，他現在雖然有病，可是依然在爲學會奔走募捐，而且逢人即教，到處演說，他是華南的「拼音文字運動之父」。學會現在已開辦講習班，教師是工作最努力的辛丁先生，再有中國文協香港分會也成立有「語文組」，主持者爲于逸先生。

在廈門，廈門大學的語言學教授周辨明先生是中國拼音文字運動的老前輩，他的方案是超元任式國語羅馬字的修正；雖標聲調，而不失簡潔，是根據了高本漢所說的「爲中國人自己要用的通俗化制度，舊凡新興語體文學的創作，和報端新聞的記載都可應用它爲敏捷而便利的工具」的原則而創製的。他過去是主張「國語羅馬字」和「拉丁化」合流的最激烈的人，所以方案也竭力向着簡化的路上走，並不一味求齊齊式的「精密」。不過他的方案的最大的特點還是在採用了所謂 Inter-dialectal Forms 的拼音方式（他譯作通性方言際的拼音）這一點，他有說明如下：「這樣的字，誠然可以說是『方言間的文字』了。因爲雖則由其拼法上聯合我們同想到方言的發音，可是假如還認做羅馬字母爲啞音，則這些字依然可以準國音而讀出。這正與文法 est，sont finit，nid，nous，avez，almer 的末了一個字母之爲啞音，同一個道理。再，如 nation 一字，不論其爲準英音讀，法音讀，或德音讀，而其意義卻同爲『國家』。同樣的，我們的 muvdik 這字，可以讀爲國音，蘇白、廈語、客語或其他任何一種方言，其結果也總不會遺失其爲『目的』一詞的意義。進一步說，國音本相同的『目的』和『墓地』，現在我們既寫『目的』爲 muqdik，而『墓地』爲 muhdy，則顯然有可因其字尾的不同而有形義上的分別。……這些羅馬字的拼音，仍舊可以準各地的方言讀出，猶如我們在讀漢字一樣。因爲任何羅馬字的拼音也跟漢字一樣，可以有幾種不相同的讀法，只看你要把它準英音讀，或法音讀，或德音讀。在每一種的發音中，必定有跟中國的某一種方言相近的。如今我們也把許多不相同的方言，用通性的方言際的拼音來貫串它，使之能成爲意義一致的文字。就因爲這個理由，所以說方言的人，到了相當時機，他們自會不期而然的找到一種類似『格林的規律』Grimn，s Law，把國語的音値對轉爲自己方言的音値。如『中』Jong 的轉爲 diong；『誠』Cheng 的轉爲 Seng；『飛』fei 的轉爲 hui 或 poe；『興』hinq 的轉爲 Cing。英人即在頭腦中也會把德文的 dick，ding，dieb，blut，gt，zuckez，habe，gobe 等，轉爲與之相對的英文 thick，thing，thief，good，sugar，have.give所根據的，就是音値對轉的規律。完善的國語羅馬字可以頂替漢字，並且能如漢字一樣作爲全國統一的文字，此中祕密就在這裏。原來我國所習用的語體文與其所用的語詞，早已統一而通行全國了，所以不必如拉丁化論者一樣的主張——先把各地的方言分區拉丁化，而後等它自動匯成一種全國通行的統一語。我們的工程，只消把中國語文所穿的那一套奢華的漢字的服裝，換爲簡便於日常應用的字母的衣裳。至於國語本身的機構，卻仍其舊，不稍變易。」（八年抗戰中國語文國際化的進展：Q R，第19—28頁）周先生的 Inter-dialectal 跟「辣體漢字」的 interdialectique 是走同一條路的，還有那位主張利用「聲韻的轉變關係」，在「統一計劃下制定方案」的史存直先生也一定會引爲同志，這的確是中國拼音文字研究的新發展，雖然行得通行不通還待在實踐中考驗，不過我們對於周先生三十年拼音文字研究的成績，不能不加以重視。

周先生在去年九月出版了他的中英文對照的「八年抗戰中國語文國際化的進展：Q.R, 1937—45」的「慶祝勝利版」，另一本「語言學概要」頭上兩章也用他的Q. R,對照，並附有「八年抗戰中國語文國際化的進展：Q.R,1947—45」那篇中英文對照的文章；兩書都有一個短敍，敍的開頭說：「世界大戰結束，國際國內種種關係，益發使我我感到漢字的笨重不堪。打一通電報，比人家要加倍的時間。寫一封信，磨硯蘸墨，結果只能寫成單獨一份。打字機，難用，自動排印機不能使用，直接電文打不出去，基本教育的時間過長，做事樣樣慢鈍，都是因爲漢字的緣故，中國怎能於最短時間現代化呢？可是目前的口號，不是打倒漢字，因爲漢字若不適用，可以叫它自然淘汰。我們目前的工作是要另闢一條文字的出路，完成新文字的使命」。這些話可以作爲今天中國拼音文字運動者的共同綱領。

在福州，協和大學的一位學生郭茂章先生在去年十二月出版了他的「以音代形新文字」這是跟夏良士先生同一類的「音義派」的方案，郭先生從十八歲起就研究拼音文字，費了七年功夫，才完成現在的這份方案，他所用的形法，也是根據部首的，例如「丶」部的字用d（dian）來當形符，「一」部的用h（heng）來當形符，「竹」部的字用z（zhu）來當形符，阜部的字用f（fu）來當形符等，不過形符的位置並不一定是根據四聲的不同的，「語文」第二十九期也有Angz先生的批評。

在天津，今年四月中「大刀」先生在「民言」第六期和上海的「語文」第二十九，三十，三十一期上同時發表了「北方話的拉丁化新文字的檢討」那篇文章，提出了很多建設性的意見，但天津「文聯」月刊第四期上有一位許航君寫了一篇「北方話拉丁化新文字檢討的檢討」加以駁斥，許先生的文章在態度方面似乎過火一些，而且內容也略嫌空洞。大刀先生後來又寫了一篇「答北拉問題答許航君」，投寄「語文」，大概最近就可發表。他們兩位都是熱情的拼音文字者，這次的論爭，還是誤會多，而真正的理論的爭執少，不過天津的拼音文字空氣可能因此而煽起。此外還有一位金鎭先生提出了一份近似羅馬字的自造符號方案，這新方案最近也可能在「語文」上發表。

在重慶，西南日報曾出版「語文」雙週刊，過去拼音文字運動的健將黃紹芬先生主持「商務日報」，爲先生已有信來，他也主張中國的拼音文字者，不論提倡何種方案，都應該攜起手來，不必入主出奴，來些門戶乃至意氣的爭執。一切應該取決於實踐；他特別強調「國語羅馬字」和「拉丁化」兩種方案的合流。

在桂林，中國文協桂林分會研究部今年也已成立「語文研究組」，主持者是國立桂林師範學院的曹伯韓先生，曹先生是「中國文字的演變」（生活書店青年自學叢書）「通俗文化與語文」等書的作者。他們已開始研究西南少數民族（苗傜僮）語言的拉丁化問題；並且提出把北方話拉丁化中的「基」「欺」「希」改用 zh，ch，sh 拼，爲了跟 zi，ci，si 容易區別；再有關於區別同音字，他們主張不但要憑字形，還要憑用法，許多字雖然包含有好幾個不同的意義，但每種意義只能用在一定的場合，而且和一定的詞兒連用，構成習慣語，如果從這些地方找出習慣的規定來，問題就許容易解決。他們現在已編成一冊「國語新文字讀本」（一名「國語新注音讀本」）和一冊「國語新文字檢字」；此外還計劃編一本比「王雲五小辭典」更通俗的辭典，每一詞先列拼音，後列漢字，再用漢字作通俗和簡明的注釋，依字母次序排列，而另附部首筆劃檢字表。曹先生對於拼音文字也有制定一種包括各地方言的音案，連少數民族的語音最好也能包括進去的統一方案的理想，不過反對過份精密和易造奇形怪狀的符號，他的主張還是求實用的。

在蕪湖「拉丁化」的偉大友人Francis corta司鐸還在教會中繼續他的研究工作，他的著作「中國的文字拉丁化運動」已在北平付印。他的學生丁振鐸先生去年在他的協助之下寫成了一本「文盲的造成及其解決」的小冊子，不久將在蕪湖出版。今年春天，Corfa司鐸又印了一份宣傳品寄到南美洲和美國去爲本文作者的「中國拼音文字運動史」募捐出版經費。最近他正在研究林迭肯博士的方案，他很重視林博士的幾種著作，但是對於他的方案，總爲依然有些武斷和困難。他說：「I think nothing can be compared with Latinxua」（沒有一種方案可以跟Latinxua相比）。不過對拉丁化的方案，他也主張修改幾個字母；如以 h 代 x，以tz，ts 代 z，c，以 u代 y，gi，ki，xi改作 zhi，chi，shi，和以 y 代 j 等，他意見可說是平允的。

在昆明，到目前爲止，還不曾聽見有方案研究的消息，但在今年二月一日出版的「國文雜誌」第十八和十七期合刊上，雲南大學教務長呂叔湘先生發表了一篇「漢字和拼音字的比較」的長文；他舉出了贊成拼音文字的四大理由：「一、因爲要中國文字容易學習；二、因爲要中國文字能勝任現代高速度的文化工作；三、因爲要中國的語言文字更容易接受國際文化；四、因爲要充實中國口語，解放中國語體文。」這篇文章的影響無疑是很大的。

此外在別的地區，因爲郵電阻隔，也許有拼音文字的推行和研究而我們並不知道，例如我們今年曾收到山東寄來的農民用拉丁化課本。和拉丁化概論的小冊子，可是不知道是誰寄的。我們又曾收到延安拼音文字者托南京中共代表團轉來的信，向我們索取刊物和交換經驗，但是在目前這種內戰形勢下，我們無法通信。不過勝利一年來，中國的拼音文字運動的確又在祖國的原野上發芽了，雖然在風雨侵襲之下，生長是緩慢的，可是遲早要結甘美的菓子。

這一年來的拼音文字運動有一個明顯的趨勢，就是各方面都在加深研究，拼音文字的問題是專門性的問題，少不了調查研究工作，而這一工作是過去做得最不夠的。不過在目前這種內戰不已，經濟破產，政治黑暗，生活艱難的情形之下，要做這一類的工作是何等不容易？到目前爲止，我們還不可能有職業的拼音文字家。許多拼音文字的朋友都是在從業之餘，抽出一點極可憐的時間，做着研究工作的，他們都有戰士的熱情，發揚着最高度的文化戰鬥精神。

最後，我要說的是拼音文字運動在勝利後的中國是如此艱苦，可是在戰敗後的日本卻正在順利發展；據今年五月十九日東京合衆社電：日本最大報紙七家，將以一部份新聞用羅馬化日文發表，政府公文亦將部份採用拉丁化。又據東京合衆社七月十二日電，教育部長 Tanaka 當日在議會中答覆進步黨議員所提的把採用拉丁化日文寫進新憲法的提案時，宣布明年一月份起，全國小學將一律教授拉丁化日文。這種空前的改革雖然主要由於麥克阿瑟大本營美國教育工作人員的推動，但在文字改革上，日本又將比中國跨前一大步。這給予在內戰炮火與政治黑暗下艱苦掙扎的中國拼音文字者的刺激是無可比擬的，這實在叫人太感慣了，但因此也加强了爭取民主的決心，只有實現民主是發展一切文化運動的前提，除了積極爭取民主之外，在今天並無其他可以保證拼音文字前途遠大發展的辦法！

一九四六年十月八日。

綠楊邨
·酒·家·
選料製烹　味美可口
高於一切　全滬第一
慶祝雙十
特備豐富菜餚
·歡迎各界嘗試·
川揚名菜
維揚麵點
風味別具
沙鍋上市
沙鍋神仙鴨
沙鍋貴妃鷄
沙鍋大魚頭
各式沙鍋
不及細載
電話叫送請撥
三七二二一　三八四二七
地址　靜安寺路王家沙口

靜安咖啡館
今天雙十節
大家都想到靜安去！
佈置新穎·坐位雅宜
一情調與風味雙絕一
選料精究·全日供應
雙十大菜
地點適中交通便利
地址南京中路成都路西首

久豐綢緞局
慶祝國慶
地址南京路貴州路口
綢緞削碼再打九折
呢絨秋季大減價
二樓布疋部　足尺加三
電話九二六八八
件頭部特種犧牲品便宜透頂

提倡衛生
婦女用裕華皂片洗髮柔軟秀美清潔衛生。
裕華皂片
裕華出品

海上第一流！
華新理髮公司
名師超羣
招待週到
清潔衛生
新穎電燙
坐位舒適
華貴大方
地址南京路
永安公司對面
英華街便是

賽維納西菜社
雙十大菜
豐富
★生啤酒★
椒鹽童子鷄
精美西菜
咖啡茶座
咖啡·杯杯可口·氣足提神
大菜只只實惠
高尚樂府·有益心身
招待週到
地址林森路同力球場對面
電話七三一〇五

福致飯店
武勝路三八五號
—吳—淞—
只此一家　並無分出
歐美西菜聞名遐邇·咖喱雞飯有口皆碑
電話三九三一一號

提倡衛生
欖油香皂
Olivoil Soap
搽皮膚柔嫩　請用
欖油香皂
去垢潤膚　保障健康
裕華出品

新新美髮廳
設備完全
美容專家
理髮電燙
化裝香品
高尚清潔
請來一試
保君滿意
南京路貴州路
新新公司三樓

新長發
老牌栗子大王
認明牌號謹防近迭假冒
名師超羣
全滬第一
香甜可口
價廉物美
備貨最足
品質第一
嘗過諸君
個個道好
地址　成都路北京西路即愛文義路
電話：三二五二三
分號　中正中路成都路五號

鈣富施
補肺健身
壯骨固齒
中國通用化學公司
上海康定路五二八號

提倡衛生
吃飯之前洗手請用
萬金藥皂
衛生清吾
裕華出品

綺華美髮廳
特備新式電氣用具
供應名貴化裝香品
設備完全！
男女招待！
請來一試！
包君滿意！
交通便利！
地點適中！
地址：貴州路南京路口

慶祝國慶
特備豐富大菜…
新利查西菜社
·全日供應·宴敍最宜·
地址　廣西路四馬路口

美
而甜食品廠
註册商標 999
三九餅乾
葡萄麵包
三九麵包
鬆脆可口
滋補開胃
營養豐富
請君嘗試
體強力壯
慶祝國慶
本廠全體同人敬賀

恭祝國慶
＝請吃＝
巧格力之王
博愛
原料高貴·
好媽媽
自吃敬友
最樂實惠
同樂
糖果食品廠
全體同人敬賀

慶祝國慶
請吃
司麥脫
高貴
咖啡茶糖果
麥精牛奶茶
送禮實惠
大方美觀

慶祝國慶
福康英文字母餅乾
鬆脆可口·別具風味
福康食品廠出品
到處有售

祝君健康
清火氣　涼血熱
服清涼丸！
平肝腸　解胎毒
中醫師婦幼內科賀芸生
中醫師眼科專家李俊才
立方監製
乾坤貿易公司藥品部總經理
電話購貨八四七四八號
重慶中路二四弄六五號
各大公司藥房藥號均有出售
特價一天
每瓶二千元
十一號漲價

恭祝國慶
新星壽衣壽器貴器號
同人敬賀
專運南木婆源獨幅圓心
高貴壽器·壽衣等
售價真實　服務週到
▲地址●東自來火街一四八號▼
▲電話●八六二八四號▼

火車運往
蘇杭運柩所
專接在滬靈柩！
蘇·浙
甯·紹
安全可靠
體恤貧苦
取費低廉
東自來火街一四八號電話八六二八四號
浙江路七〇一號電話九七六三六號

恭祝國慶
電話
〇二
七〇六〇五
禮廳華貴莊嚴　丙舍高爽整潔
汽車迎接遺體　日夜服務週到
館址　斜橋南製造局路麗園路轉灣
事務所電話　八六二八四
地址　永壽街即自來火街一四八號
麗園殯儀館
全體同人
敬賀

內戰方酣炮火連天聲中 中國國慶紀念日光臨

市民心境今非昔比，政治考驗歷歷在目

（本報訊）民國三十五年之國慶紀念日，係在內戰方酣，工商凋敝，大局[illegible]險惡中光臨。本市各機關，各學校，於今日例假一天，全市升懸旗慶祝。上午[illegible]市黨政軍各界在大光明電影院召開一小規模紀念會。下午四時由市長在官邸舉[illegible]

中國農業協會八屆年會

（大光社訊）中國農業協會於昨日上午十時至下午五時在寧波旅滬同鄉會舉行第八屆年會，到會員代表百餘人，並到各黨各派來賓，社會部王家楨，中央農工運動委員會萬克信，市黨部陳保泰，社會局金維城，中共華西團，民主社會黨余家菊，民主同盟梁漱溟（因事未到）民主社會黨張君勱等年會由董時進主席，說明農業立[illegible]

女工分娩假滿復工 竟遭廠主拒用

信遠關門大吉 工人欠薪無着

上月火警統計 損失五萬萬元

滬學生團體聯合會發表雙十告同學書

要求助長內戰的美軍撤離祖國 實現孫中山反帝爭獨立的遺志

中國到底是否需要藝術

參議會決議裁撤市立藝術機關 藝術教師發表公開信加以質問

今日三屆集團結婚 昨日配偶忙於演習

典當月息高 小民祗叫苦

附逆參議員 傳達四十餘

陶行知追悼會 定廿七日舉行

（本報訊）中國民主同盟中央委員，人民教國會常務委員，畢生獻身於中國人民教育事業之名教育家陶行知先生逝世後，各方震悼。現在陶氏生前有關之十團體，如中國民主同盟，中國人民教育會，生活書店，生活教育社，育才學校，社會大學，曉莊師範，小教聯會，中等教育協會等，於昨日舉行聯席會議籌備追悼會工作，並將敦請吳市長開植，潘公展，吳紹澍為發起人，擬於本月廿七日上午九時假震旦大學大禮堂舉行追悼會，於同日下午，由各團體舉行公祭，其規模務求廣大深入，並於方面，即遵循陶先生遺志，力事倡[illegible]

中央銀行開始收換 五百元及百元爛鈔

美鈔看漲 勢所必然

醫院訴苦衷！ 治傷格於警局手續 不能與時間作競賽

文化動態

三十五年歷程

徐烈夫

本報啟事

今日中國國慶，本報職工休假一天，十一日無報，十二日照常出版。

本社新書

西蒙諾夫著

日日夜夜

（英雄城史大林格勒的故事）

磊然譯

每冊定價三千元

蘇聯文藝

第廿三期 日內出版

時代日報廣告刊例

民國三十五年十月一日實行

（一）報名下十二字高十三字闊 每日每方洽幣五萬元

（二）提要十二字高十四字闊 每日每方三萬六千元

（三）長行二十五字三行起碼 每日每行五千元

（四）短行十二字四行起碼 每日每行三千六百元

蘇聯呼聲 X.R.V.N.

今日播音節目

周率：1470千週波　波長：204公尺

四川路620號　電話：19344

9:00 歌曲唱片　10:00 平劇唱片
11:00 歌曲唱片　11:30 滬語新聞
12:00 平劇唱片　12:30 滬語新聞
1:00 國語新聞　1:15 大鼓唱片
1:30 平劇唱片　2:50 歌曲唱片
3:30 彈詞　4:15 歌曲唱片
5:00 兒童節目　6:00 歌曲唱片
5:30 彈詞：雙珠鳳
6:30 古典音樂　7:15 時事評論
7:45 國語新聞　8:00 蘇聯專論
必須獲得的新世界音樂
8:45 蘇聯論壇　9:00 音樂唱片
9:30 國語新聞　9:45 晚安

片影聯蘇

今日開映

蘇聯俱樂部 [illegible]路801號

6.00　8.30

洛夫契柯

新大

2.30　5.30　8.00

荒島漂流記